

FA00379M4A

3199ZM3E / ZM3E110 / ZM3EP



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

www.came.com

**CAME**  
safety&comfort

## ITALIANO

⚠ Prima di installare la scheda ed effettuare i collegamenti elettrici, compreso l'inserimento di schede a innesto (AF, R700, etc.), è **OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA** e, se presenti, scollegare le batterie.

📖 Per una descrizione più dettagliata dei collegamenti elettrici e delle funzioni, consultare il manuale del quadro di riferimento su <http://docs.came.com>.

### Descrizione

Ricambio per scheda elettronica ZM3E.

### Collegamenti

L N		Alimentazione 230 V AC
10 11		Uscita 24 V AC - 40 W max
U W V		Motoriduttore a 230 V AC con ritardo in apertura (M1). Condensatore sui fili neri
X W Y		Motoriduttore a 230 V AC con ritardo in chiusura (M2). Condensatore sui fili rossi
+ E -		Encoder A, M1
+ E -		Encoder B, M2
2 FA1		Fincorsa in apertura M1 programmabile (vedi MENU FUNZIONI)
2 FC1		Fincorsa in chiusura M1 programmabile (vedi MENU FUNZIONI)
2 FA2		Fincorsa in apertura M2 programmabile (vedi MENU FUNZIONI)
2 FC2		Fincorsa in chiusura M2 programmabile (vedi MENU FUNZIONI)
10 TS		Uscita 24 V per collegamento sicurezza fotocellule
W E		Lampeggiatore 230 V AC - 25 W max
E E3		Lampada ciclo 230 V AC - 60 W max
10 5		Lampadina spia 24 V AC - 3 W max
11 ES		Elettroserratura 12 V - 15 W max
1 2		Pulsante di STOP (contatto NC)
2 3		Pulsante SOLO APRE (contatto NO)
2 3P		Pulsante di apertura parziale o pedonale programmabile (vedi MENU FUNZIONI) (contatto NO)
2 4		Pulsante SOLO CHIUDE (contatto NO)
2 7		Pulsante di comando programmabile (vedi MENU FUNZIONI) (contatto NO)
B1 B2		Uscita secondo canale radio 24 V DC - 1 A (contatto NO)
S1 GND		Uscita collegamento sensore (TST01 o LT001)
2 CX		Collegamento fotocellule programmabile (vedi MENU FUNZIONI) (contatto NC)
2 CY		Collegamento fotocellule programmabile (vedi MENU FUNZIONI) (contatto NC)
2 CZ		Collegamento fotocellule programmabile (vedi MENU FUNZIONI) (contatto NC)
A B GND		Collegamento seriale RS485 con scheda RSE all'impianto domotico via CRP (Came Remote Protocol)
Y H		Antenna

### Programmazione funzioni

#### LINGUA

(Italiano > English > Français > Deutsch > Español > Portugues euro > Portugues bras)

#### FUNZIONI

Ch. Automatica ➔ (Disattivato > Attivato)

Az. Manutenuta ➔ (Disattivato > Attivato > In Chiusura)  
 Ril. ostacolo ➔ (Attivato > Disattivato)  
 Test sicurezze ➔ (Disattivato > CX > CY > CZ > CX+CY > CX+CZ > CY+CZ > CX+CY+CZ)  
 Prelampeggio ➔ (Disattivato > Attivato)  
 Colpo ariete ➔ (Disattivato > Apertura > Chiusura > Apre-Chiude)  
 Stop totale ➔ (Disattivato > Attivato)  
 Ingresso CX ➔ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)  
 Ingresso CY ➔ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)  
 Ingresso CZ ➔ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)  
 Spinta Ch. ➔ (Disattivato > Attivato)  
 Serratura ➔ (Disattivato > Apertura > Chiusura > Apre-Chiude)  
 Config. ➔ (Rallentamento > Fap-Rall Chiude > ENCODER > FC a tempo > Fine corsa)  
 Fine corsa ➔ (NC > NO)  
 Comando 2-7 ➔ (Ap.-Stop-Ch. > Apre-Chiude-inversione)  
 Comando 2-3P ➔ (Pedonale > Parziale)  
 Lampada E ➔ (Ciclo > Cortesia)  
 Uscita B1-B2 ➔ (Monostabile > Bistabile)  
 Vel. Rall. ➔ (-●○○○○○○○○○○○○○+)  
 Num.Motori ➔ (M1+M2 > M2)  
 Tipo motore ➔ (Frog > Axo > Fast > Ferni)  
 Sleep Mode ➔ (Disattivato > Attivato)  
 Indirizzo CRP ➔ (1 > 32)  
 Baudrate CRP ➔ (1200 > 2400 > 4800 > 9600 > 19200 > 38400 > 57600 > 115200)

#### ENCODER

Sensibilità ➔ (Attivato > Disattivato)  
 Sensib. Corsa ➔ (-●○○○○○○○○○○○○○+)  
 Sensib. Rall. ➔ (-●○○○○○○○○○○○○○+)  
 Rallent. Enc. ➔ ( ON > OFF)  
 M1 Rall.AP % ➔ (1 > 60)  
 M1 Rall.CH % ➔ (1 > 60)  
 M2 Rall.AP % ➔ (1 > 60)  
 M2 Rall.CH % ➔ (1 > 60)  
 M1 Acc.CH % ➔ (1 > 15)  
 M2 Acc.CH % ➔ (1 > 15)  
 M1 Acc.AP % ➔ (1 > 15)  
 M2 Acc.AP % ➔ (1 > 15)  
 Taratura corsa ➔ (confermi? <si - no> ==> ....)

#### REGOLA TEMPI

T.C.A. ➔ (0 > 300 sec.)  
 T.C.A. Pedonale ➔ (0 > 300 sec.)  
 Tempo Lavoro ➔ (10 > 150 sec.)  
 Rit.Ap M1 ➔ (0 > 10 sec.)  
 Rit.Ch M2 ➔ (0 > 60 sec.)  
 T. Prelampeggio ➔ (1 > 60 sec.)  
 T. Serr. ➔ (1 > 5 sec.)  
 T. Ariete ➔ (1 > 10 sec.)  
 Ap. parziale ➔ (5 > 60 sec.)  
 T. rall. ➔ (OFF > 30 sec.)

#### UTENTI

Nuovo Utente ➔ (confermi? <si - no> ==> ....)  
 Modifica Nome ➔ (Sel. Utente > 001: Rossi > 002: Bianchi ==> ....)  
 Mod. Codice ➔ (Sel. Utente > 001: Rossi ==> ... 001: Radio ==> ....)  
 Funz Associata ➔ (Sel. Utente > 001:Rossi ==> ... 2-7>Apre>...)  
 Rimuovi UT ➔ (Sel. Utente > 001:Rossi > confermi<si-no>....)  
 Rimuovi TUTTI ➔ (confermi? <si - no>)  
 SENSORE ➔ (Tastiera > Transponder)  
 Salva Memoria ➔ (confermi <si-no>). Inserire prima la Memory Roll  
 Carica Memoria ➔ (confermi <si-no>). Inserire prima la Memory Roll

#### INFO

Versione > Numero Corse > Msg Iniziale > Reset Sistema

#### TEST MOT.

Test mot. ➔ ( <=M1 M2=> )

**Dismissione e smaltimento.** I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani. I componenti del prodotto (metalli, schede elettroniche, batterie, etc.) vanno separati e differenziati. Per le modalità di smaltimento verificare le regole vigenti nel luogo d'installazione.

**Non disperdere nell'ambiente!**

I CONTENUTI DEL MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

## ENGLISH

⚠ Before installing the control board and making the electrical connections, including fitting the snap-in (AF, R700, etc.), IT IS **OBLIGATORY TO CUT OFF THE MAINS POWER**, and, disconnect any batteries.

📖 For a more detailed description of the electrical connections and functions, refer to the manual of the reference electrical panel on <http://docs.came.com>.

### Description

Spare ZM3E control board.

### Connections

L N		230 V AC power supply
10 11		Output 24 V AC - 40 W max
U W V		230 VAC gearmotor with delayed opening (M1) Capacitor on black wires
X W Y		230 VAC gearmotor with delayed closing (M2) Capacitor on red wires
+ E -		Encoder A, M1
+ E -		Encoder B, M2
2 FA1		M1 programmable limit switch in opening (see FUNCTION MENU)
2 FC1		M1 programmable limit switch in closing (see FUNCTION MENU)
2 FA2		M2 programmable limit switch in opening (see FUNCTION MENU)
2 FC2		M2 programmable limit switch in closing (see FUNCTION MENU)
10 TS		24 V output for connection of safety photocells
W E		Flashing light 230 V AC - 25 W max
E E3		Cycle light 230 V AC - 60 W max
10 5		Indicator light 24 V AC - 3 W max
11 ES		Electric lock 12 V - 15 W max
1 2		STOP button (NC contact)
2 3		OPEN ONLY button (NO contact)
2 3P		Partial opening or pedestrian programmable button (see FUNCTION MENU) (NO contact)
2 4		CLOSE ONLY button (NO contact)
2 7		Programmable control button (see FUNCTION MENU) (NO contact)
B1 B2		Second radio channel output 24 V DC - 1 A (NO contact)
S1 GND		Output sensor connection (TST01 or LT001)
2 CX		Connection of programmable photocells (see FUNCTION MENU) (NC contact)
2 CY		Connection of programmable photocells (see FUNCTION MENU) (NC contact)
2 CZ		Connection of programmable photocells (see FUNCTION MENU) (NC contact)
A B GND		Serial connection of the RS485 with RSE card to the home & building automation system via CRP (Came Remote Protocol)
Y H		Antenna

### Programming the functions

#### LANGUAGE

(Italiano > English > Français > Deutsch > Español > Portugues euro > Portugues bras)

#### FUNCTIONS

Auto Close ➔ (Disabled > Enabled)

Maintained Act ➔ (Disabled > Enabled > Closing)  
 Obstacle dec. ➔ (Enabled > Disabled)  
 Safety test ➔ (Disabled > CX > CY > CZ > CX+CY > CX+CZ > CY+CZ > CX+CY+CZ)  
 Preflashing ➔ (Disabled > Enabled)  
 Ram hit funct. ➔ (Disabled > Opening > Closing > Open-Close)  
 Total Stop ➔ (Disabled > Enabled)  
 CX Input ➔ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)  
 CY Input ➔ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)  
 CZ Input ➔ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)  
 Cl. Thrust ➔ (Disabled > Enabled)  
 Lock ➔ (Disabled > Opening > Closing > Open-Close)  
 Config. ➔ (slowdown > Fap-Slow Close > encoder > timed ls > limit switch)  
 Endstop ➔ (NC > NO)  
 Cmd 2-7 ➔ (Op.-Stop-Cl. > Open-Close-reverse)  
 Cmd 2-3P ➔ (Pedestrian > Partial)  
 Lamp E ➔ (Cycle > Courtesy)  
 Output B1-B2 ➔ (Monostable > Bistable)  
 Slow Down Spd ➔ (-●●●●●●●○○○○○○○+)  
 No. Motors ➔ (M1+M2 > M2)  
 Motor Type ➔ (Frog > Axo > Fast > Ferni)  
 Sleep Mode ➔ (Disabled > Enabled)  
 CRP address ➔ (1 > 32)  
 CRP Baudrate ➔ (1200 > 2400 > 4800 > 9600 > 19200 > 38400 > 57600 > 115200)

#### ENCODER

Sensitivity ➔ (Enabled > Disabled)  
 Sensib. Run ➔ (-●○○○○○○○○○○○○○+)  
 Sensib. Decel. ➔ (-●○○○○○○○○○○○○○+)  
 Slow run Enc ➔ ( ON > OFF)  
 M1 slow AP% ➔ (1 > 60)  
 M1 slow CH% ➔ (1 > 60)  
 M2 slow AP% ➔ (1 > 60)  
 M2 slow CH% ➔ (1 > 60)  
 M1 appr. CH% ➔ (1 > 15)  
 M2 appr. CH% ➔ (1 > 15)  
 M1 appr. AP% ➔ (1 > 15)  
 M2 appr. AP% ➔ (1 > 15)  
 Set Encoder ➔ (confirm? <yes - no> ==> ....)

#### SET TIMES

A.C.T. ➔ (0 > 300 sec.)  
 A.C.T. Pedestrian ➔ (0 > 300 sec.)  
 Cycle Time ➔ (10 > 150 sec.)  
 Op Delay M1 ➔ (0 > 10 sec.)  
 Cl Delay M2 ➔ (0 > 60 sec.)  
 Preflash Time ➔ (1 > 60 sec.)  
 Lock Time ➔ (1 > 5 sec.)  
 Ram hit time T. ➔ (1 > 10 sec.)  
 Ped. Opening ➔ (5 > 60 sec.)  
 Slow down time ➔ (OFF > 30 sec.)

#### USERS

Add User ➔ (confirm? <yes - no> ==> ....)  
 Mod. name ➔ (Sel. User > 001: Red > 002: White ==> ....)  
 Mod. code ➔ (Sel. User > 001: Red ==> ... 001: Radio ==> ....)  
 Related func. ➔ (Sel. User > 001:Red ==> ... 2-7>Open>...)  
 Remove user ➔ (Sel. User > 001:Red > confirm <yes-no>....)  
 Delete all user ➔ (confirm? <yes - no>)  
 SENSOR ➔ (Keypad > Transponder)  
 Backup data ➔ (confirm <yes-no>). Insert first Memory Roll  
 Restore backup ➔ (confirm <yes-no>). Insert first Memory Roll

#### INFO

Version > Number Runs > Initial Msg > Reset System

#### MOTORS TEST

Test mot. ➔ ( <=M1 M2=> )

**Decommissioning and disposal.** - The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste. The product components (metals; control boards, batteries, etc.) must be separated from other waste for recycling. Check your local laws to properly dispose of the materials.**Do not dispose of in nature!**

THE CONTENTS OF THIS MANUAL MAY BE REVISED AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE.

FA00379M4A

3199ZM3E / ZM3E110 / ZM3EP



<b>IT</b>	Italiano
<b>EN</b>	English
<b>FR</b>	Français
<b>RU</b>	Русский

www.came.com



**FRANÇAIS**

⚠ Avant d’installer la carte et d’effectuer les branchements électriques, y compris l’insertion des cartes enfichables (AF, R700, etc.), il est **OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION** et de déconnecter les éventuelles batteries.

📖 Pour une description plus détaillée des branchements électriques et des fonctions, consulter le manuel de l’armoire de référence sur <http://docs.came.com>.

**Description**

Pièce détachée pour carte électronique ZM3E.

**Connexions**

L N		Alimentation 230 V AC
10 11		Sortie 24 V AC - 40 W max.
U W V		Motoréducteur 230 V AC avec retard en ouverture (M1). Condensateur sur les fils noirs
X W Y		Motoréducteur 230 V AC avec retard en fermeture (M2). Condensateur sur les fils rouges
+ E -		Encodeur A, M1
+ E -		Encodeur B, M2
2 FA1		Fin de course en ouverture M1 programmable (voir MENU FONCTIONS)
2 FC1		Fin de course en fermeture M1 programmable (voir MENU FONCTIONS)
2 FA2		Fin de course en ouverture M2 programmable (voir MENU FONCTIONS)
2 FC2		Fin de course en fermeture M2 programmable (voir MENU FONCTIONS)
10 TS		Sortie 24 V pour la connexion des dispositifs de sécurité photocellules
W E		Feu clignotant 230 V AC - 25 W max.
E E3		Lampe cycle 230 V AC - 60 W max.
10 5		Lampe témoin 24 V AC - 3 W max.
11 ES		Serrure de verrouillage électrique 12 V - 15 W max.
1 2		Bouton d'arrêt (contact NF)
2 3		Bouton OUVERTURE UNIQUEMENT (contact NO)
2 3P		Bouton d'ouverture partielle et piétonnière programmable (voir MENU FONCTIONS) (contact NO)
2 4		Bouton FERMETURE UNIQUEMENT (contact NO)
2 7		Bouton de commande programmable (voir MENU FONCTIONS) (contact NO)
B1 B2		Sortie deuxième canal radio 24 V DC - 1 A (contact NO)
S1 GND		Sortie connexion capteur (TST01 ou LT001)
2 CX		Connexion photocellules programmable (voir MENU FONCTIONS) (contact NF)
2 CY		Connexion photocellules programmable (voir MENU FONCTIONS) (contact NF)
2 CZ		Connexion photocellules programmable (voir MENU FONCTIONS) (contact NF)
A B GND		Connexion série RS485 avec carte RSE à l’installation domotique via CRP (Came Remote Protocol)
1 1		Antenne

**Programmation fonctions**

**LANGUE**

(Italiano > English > Français > Deutsch > Español > Portugues euro > Portugues bras)

**FONCTIONS**

Ferm. automatique ➔ (Désactivée > Activée)

Act. maintenue ➔ (Désactivée > Activée > En fermeture)

Dét. obstacle ➔ (Activée > Désactivée)  
 Test dispositifs de sécurité ➔ (Désactivé > CX > CY > CZ > CX+CY > CX+CZ > CY+CZ > CX+CY+CZ)  
 Préclignotement ➔ (Désactivé > Activé)  
 Coup de bélier ➔ (Désactivé > Ouverture > Fermeture > Ouverture-Fermeture)  
 Arrêt total ➔ (Désactivé > Activé)  
 Entrée CX ➔ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)  
 Entrée CY ➔ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)  
 Entrée CZ ➔ (C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8)  
 Poussée ferm. ➔ (Désactivée > Activée)  
 Serrure ➔ (Désactivée > Ouverture > Fermeture > Ouverture-Fermeture)  
 Config. ➔ (ralentissement > Fouv.-Ral. Fermeture > fc temporisé > fin de course)  
 Fin de course ➔ (NF > NO)  
 Commande 2-7 ➔ (Ouv.-Arrêt-Ferm. > Ouverture-Fermeture-inversion)  
 Commande 2-3P ➔ (Piétonnière > Partielle)  
 Lampe E ➔ (Cycle > Accueil)  
 Sortie B1-B2 ➔ (Monostable > Bistable)  
 Vit. Ral. ➔ (-●○○○○○○○○○○○○○+)  
 Nbre Moteurs ➔ (M1+M2 > M2)  
 Type moteur ➔ (Frog > Axo > Fast > Ferni)  
 Mode Veille ➔ (Désactivé > Activé)  
 Adresse CRP ➔ (1 > 32)  
 Baudrate CRP ➔ (1200 > 2400 > 4800 > 9600 > 19200 > 38400 > 57600 > 115200)

**ENCODER**

Sensibilité ➔ (Activée > Désactivée)  
 Sensib. Course ➔ (-●○○○○○○○○○○○○○+)  
 Sensib. Ral. ➔ (-●○○○○○○○○○○○○○+)  
 Ralent. Enc. ➔ ( ON > OFF)  
 M1 Ral. OUV. % ➔ (1 > 60)  
 M1 Ral. FERM. % ➔ (1 > 60)  
 M2 Ral. OUV. % ➔ (1 > 60)  
 M2 Ral. FERM. % ➔ (1 > 60)  
 M1 Acc. FERM. % ➔ (1 > 15)  
 M2 Acc. FERM. % ➔ (1 > 15)  
 M1 Acc. OUV. % ➔ (1 > 15)  
 M2 Acc. OUV. % ➔ (1 > 15)  
 Réglage course (confirmer ? <oui - non> ==> ....)

**RÉGLAGE TEMPS**

T.F.A. ➔ (0 > 300 s)  
 T.F.A. Piétonnière ➔ (0 > 300 s)  
 Temps de fonctionnement ➔ (10 > 150 s)  
 Ret. Ouv. M1 ➔ (0 > 10 s)  
 Ret. Ferm. M2 ➔ (0 > 60 s)  
 T. Préclignotement ➔ (1 > 60 s)  
 T. Serr. ➔ (1 > 5 s)  
 T. Coup de bélier ➔ (1 > 10 s)  
 Ouv. partielle ➔ (5 > 60 s)  
 T. ral. ➔ (OFF > 30 s)

**UTILISATEURS**

Nouvel Utilisateur ➔ (confirmer ? <oui - non> ==> ....)  
 Modifier Nom ➔ (Sél. Utilisateur > 001: Rossi > 002: Bianchi ==> ....)  
 Mod. Code ➔ (Sél. Utilisateur > 001: Rossi ==> ... 001 : Radio ==> ....)  
 Fonct. Associée ➔ (Sél. Utilisateur > 001:Rossi ==> ... 2-7>Ouverture>....)  
 Supprimer utilisateur ➔ (Sél. Utilisateur > 001:Rossi > confirmer<oui-non>....)  
 Supprimer TOUS ➔ (confirmer ? <oui - non>)  
 CAPTEUR ➔ (Clavier > Transpondeur)  
 Sauvegarder Mémoire ➔ (confirmer <oui-non>). Insérer tout d’abord la Mémoire  
 Télécharger Mémoire ➔ (confirmer <oui-non>). Insérer tout d’abord la Mémoire

**INFO**

Version > Nbre Courses > Msg Initial > RàZ Système

**TEST MOT.**

Test mot. ➔ ( <=M1 M2=> )

**Mise au rebut et élimination.** Les composants de l’emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides. Les composants du produit (métaux, cartes électroniques, batteries, etc.) doivent être triés et différenciés. Pour les modalités d’élimination, vérifier les normes en vigueur sur le lieu d’installation. **Ne pas jeter dans la nature !**  
 LE CONTENU DU MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS.

**РУССКИЙ**

⚠ **ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ** и вытащите аккумуляторы, прежде чем вставить в разъем плату ((AF, R700 и т.д.) и выполнить электрические подключения.

📖 более подробное описание электрических подключений, функций и режимов работы можно найти в инструкции на блок управления по адресу <http://docs.came.com>.

**Описание**

Запчасть для платы блока управления ZM3E.

**Подключения**

L N		Напряжение электропитания ~230 В
10 11		Выход ~24 В, 40 Вт (макс.)
U W V		Привод ~230 В с задержкой при открывании (M1). Конденсатор, подсоединенный к черным проводам
X W Y		Привод ~230 В с задержкой при закрывании (M2). Конденсатор, подсоединенный к красным проводам
+ E -		Энкодер А, М1
+ E -		Энкодер В, М2
2 FA1		Программируемый концевой выключатель открывания М1 (см. МЕНЮ "FUNCTIONS")
2 FC1		Программируемый концевой выключатель закрывания М1 (см. МЕНЮ "FUNCTIONS")
2 FA2		Программируемый концевой выключатель открывания М2 (см. МЕНЮ "FUNCTIONS")
2 FC2		Программируемый концевой выключатель закрывания М2 (см. МЕНЮ "FUNCTIONS")
10 TS		Выход 24 В для подключения фотоэлементов безопасности
W E		Сигнальная лампа ~230 В, 25 Вт (макс.)
E E3		Лампа цикла ~230 В, 60 Вт (макс.)
10 5		Лампа-индикатор "Ворота открыты" ~24 В, 3 Вт (макс.)
11 ES		Электрзамок, 12 В, 15 Вт (макс.)
1 2		Кнопка "СТОП" (Н.З. контакты).
2 3		Кнопка "ТОЛЬКО ОТКРЫТЬ" (Н.О. контакты)
2 3P		Кнопка частичного открывания, программируемая (см. МЕНЮ "FUNCTIONS"), Н.О. контакты
2 4		Кнопка "ТОЛЬКО ЗАКРЫТЬ" (Н.О. контакты)
2 7		Кнопка управления, программируемая функция (см. МЕНЮ "FUNCTIONS"), Н.О. контакты
B1 B2		Выход второго радиоканала =24 В, 1 А (Н.О. контакты)
S1 GND		Выход подключения считывателя (TST01 или LT001)
2 CX		Фотоэлементы, программируемая функция (см. МЕНЮ "FUNCTIONS"), Н.З. контакты
2 CY		Фотоэлементы, программируемая функция (см. МЕНЮ "FUNCTIONS"), Н.З. контакты
2 CZ		Фотоэлементы, программируемая функция (см. МЕНЮ "FUNCTIONS"), Н.З. контакты
A B GND		Последовательное подключение RS485 с платой RSE к системе «умного дома» посредством CRP (Came Remote Protocol)
1 1		Антенна

**Программирование функций и режимов работы**

**LANGUAGE («ЯЗЫК»)**

(Italiano > English > Français > Deutsch > Español > Portugues euro > Portugues bras)

**FUNCTIONS («ФУНКЦИИ»)**

Auto Close (автоматическое закрывание) ➔ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.)  
 Maintained Act (присутствие оператора) ➔ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.) > Closing (при закрывании)  
 Obstacle detection (обнаружение препятствий) ➔ Enabled (вкл.) > Disabled (выкл.)

Safety test (проверка устройств безопасности) ➔ (Disabled (выкл.) > CX > CY > CZ > CX+CY > CX+CZ > CY+CZ > CX+CY+CZ)  
 Pre-flashing (предварительное включение сигнальной лампы) ➔ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.)  
 Ram hit funct. (функция «Молоток») ➔ Disabled (выкл.) > Opening (при открывании) > Closing (при закрывании) > Open-Close (при открывании и закрывании)  
 Total stop (полная остановка) ➔ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.)  
 CX Input (вход CX) ➔ C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8  
 CY Input (вход CY) ➔ C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8  
 CZ Input (вход CZ) ➔ C1 > C2 > C3 > C4 > C7 > C8  
 Cl. thrust (дожим при закрывании) ➔ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.)  
 Lock (замок) ➔ Disabled (выкл.) > Opening (при открывании) > Closing (при закрывании) > Open-Close (при открывании и закрывании)  
 Config. (конфигурация) ➔ slowdown (замедление при открывании и закрывании) > Far-Slow Close (срабатывание концевого выключателя при открывании и замедление при закрывании) > encoder (управление замедлением, обнаружением препятствий и чувствительностью) > timed ls (концевые выключатели с таймером) > limit switch (концевые выключатели при открывании и закрывании)  
 Endstop (концевые выключатели) ➔ N.C. (Н.З. контакты) > N.O. (Н.О. контакты)  
 Cmd 2-7 (режим работы контактов 2-7) ➔ Op.-Stop-Cl. (открыть-стоп-закрыть) > Open-Close-reverse (открыть-закрыть-изменить направление)  
 Cmd 2-3P (режим работы контактов 2-3P) ➔ Pedestrian (пропуск пешеходов) > Partial (частичное открывание)  
 Lamp E (лампа E) ➔ Cycle (лампа цикла) > Courtesy (лампа дополнительного освещения)  
 Output B1-B2 (выход B1-B2) ➔ Monostable (моностабильный) > Bistable (бистабильный)  
 Slow Down Spd (скорость замедления) ➔ (-●○○○○○○○○○○○○○+)  
 No. Motors (кол-во приводов) ➔ M1+M2 > M2  
 Motor Type (модель привода) ➔ Frog > Axo > Fast > Ferni  
 Sleep Mode ➔ Disabled (выкл.) > Enabled (вкл.)  
 CRP address ➔ (1 > 32)  
 CRP Baudrate ➔ (1200 > 2400 > 4800 > 9600 > 19200 > 38400 > 57600 > 115200)

**ENCODER («ЭНКОДЕР»)**

Sensitivity (управление чувствительностью) ➔ Enabled (вкл.) > Disabled (выкл.)  
 Sensib. Run (чувствительность хода) ➔ (-●○○○○○○○○○○○○○+)  
 Sensib. Decel. (чувствительность замедления) ➔ (-●○○○○○○○○○○○○○+)  
 Slow run Enc (замедление-энкодер) ➔ ON (вкл.) > OFF (выкл.)  
 M1 AP slow % (начальная точка замедления М1 при открывании) ➔ 1 > 60  
 M1 CH slow % (начальная точка замедления М1 при закрывании) ➔ 1 > 60  
 M2 AP slow % (начальная точка замедления М2 при открывании) ➔ 1 > 60  
 M2 CH slow % (начальная точка замедления М2 при закрывании) ➔ 1 > 60  
 M1 CH acc % (начальная точка остановки М1 при закрывании) ➔ 1 > 15  
 M2 CH acc % (начальная точка остановки М2 при закрывании) ➔ 1 > 15  
 M1 AP acc % (начальная точка остановки М1 при открывании) ➔ 1 > 15  
 M2 AP acc % (начальная точка остановки М2 при открывании) ➔ 1 > 15  
 Set Encoder (калибровка движения) ➔ confir? (подтвердить?) <yes (да) - no (нет) > ....

**TIME («ПАРАМЕТРЫ ВРЕМЕНИ»)**

A.C.T. (время автоматического закрывания) ➔ 0 > 300 sec  
 A.C.T. Pedestrian (время автоматического закрывания при пропуске пешеходов) ➔ 0 > 300 sec  
 Cycle Time (время работы) ➔ 10 > 150 sec  
 Op Delay M1 (задержка открывания М1) ➔ 0 > 10 sec  
 Cl Delay M2 (задержка закрывания М2) ➔ 0 > 60 sec  
 Preflash Time (время предварительного включения сигнальной лампы) ➔ 1 > 60 sec  
 Lock Time (время блокировки замка) ➔ 1 > 5 sec  
 Ram hit Time (время действия функции «Молоток») ➔ 1 > 10 sec  
 Ped. Op. (время частичного открывания) ➔ 5 > 60 sec  
 Slow down time (время замедления) ➔ OFF > 30 sec

**USERS («ПОЛЬЗОВАТЕЛИ»)**

Add user (добавить пользователя) ➔ confir? (подтвердить?) <yes (да) - no (нет)> ==> ....  
 Mod. name (изменить имя) ➔ Sel. User (выбрать пользователя) > 001: Red (Краснов) > 002: White (Белов) ==> ....  
 Mod. code (изменить код) ➔ Sel. User (выбрать пользователя) > 001: Red (Краснов) ==> ... 001: Radio (радио) ==> ....  
 Related func. (закрепленная функция) ➔ Sel. User (выбрать пользователя) > 001:Red (Краснов) ==> ... 2-7>Open (открыть) >....  
 Remove user (удалить пользователя) ➔ Sel. User (выбрать пользователя) > 001:Red (Краснов) > confir (подтвердить) <yes (да) - no (нет) >....  
 Delete all (удалить ВСЕХ пользователей) ➔ confir? (подтвердить?) <yes (да) - no (нет)>....  
 SENSOR (Тип считывателя) ➔ Keypad (Кодонаборная клавиатура) > Transponder (Проксимити-считыватель)  
 Backup data (сохранить в памяти) ➔ confir (подтвердить) <yes (да) - no (нет). Перед началом процедуры вставьте карту памяти.  
 Restore backup (загрузить в память) ➔ confir (подтвердить) <yes (да) - no (нет). Перед началом процедуры вставьте карту памяти.

**INFO («ИНФОРМАЦИЯ»)**

Version (версия) > Number Runs (кол-во движений) > Initial Msg (стартовое сообщение) > Reset System (сброс системы)

**TEST MOT. («ПРОВЕРКА ПРИВОДОВ»)**

Test mot. (проверка приводов) ➔ ( <=M1 M2=> )

**Утилизация.** Упаковочные материалы (картон, пластмасса и т. д.) могут быть утилизированы как бытовые отходы. Материалы и компоненты изделия (металл, электронные платы, элементы питания и т.д.) необходимо разделить перед утилизацией. Утилизацию изделия необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась его эксплуатация. **Не загрязняйте окружающую среду!**  
 СОДЕРЖАНИЕ ИНСТРУКЦИИ МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.